



EUROPOS PARLAMENTAS

2009 - 2014

Užsienio reikalų komitetas

2011/0365(COD)

16.5.2012

NUOMONĖS PROJEKTAS

Užsienio reikalų komiteto

pateiktas Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetui

dėl pasiūlymo dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo kaip
Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos
priemonė
(COM(2011)0750 – C7-0441/2011 – 2011/0365(COD))

Nuomonės referentė: Hélène Flautre

PA_Legam

TRUMPAS PAGRINDIMAS

Komisija pateikė Europos Parlamentui ir Tarybai pasiūlymą dėl reglamento, kuriuo kaip Vidaus saugumo fondo dalis nustatoma išorės sienų ir vizų finansinės paramos priemonė. Į šį pasiūlymą įtrauktos nuostatos dėl paramos priemonėms, kurių imamasi trečiosiose šalyse ir kurios yra susijusios su trečiosiomis šalimis.

Užsienio reikalų komitetas pabrėžia, kad svarbu užtikrinti nuoseklią Sąjungos politiką, skirtą trečiosioms šalims, taigi būtina reglamente aiškiai numatyti vadovaujantį Europos išorės veikslių tarnybos vaidmenį šioje srityje, įskaitant bet kokius veiksmus, kurių imamasi įgyvendinant ES vidaus saugumo politiką.

Visų pirma, Europos išorės veikslių tarnybai turi būti skirtas aktyvesnis vaidmuo siekiant užtikrinti, kad sienų valdymo veiksmai neprieštarautų pagrindiniams ES išorės politikos principams, įtvirtintiems ES sutarties 21 straipsnyje, ir Sąjungos įsipareigojimams propaguoti šių principų taikymą pasaulio mastu.

Atsižvelgiant į tai, šioje nuomonėje pabrėžiama, kad taikant fondo lėšomis finansuojamas sienų kontrolės priemonės jokių būdu neturi būti pažeidžiamos žmogaus ir pagrindinės teisės ir kad turi būti užtikrinama tinkama prieglobsčio prašytojų ir pabėgėlių teisių apsauga. Taigi pagal šią priemonę turėtų būti stiprinami valstybių narių stebėsenos pajėgumai, glaudžiai bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis ir pilietine visuomene. Be to, pagal šią priemonę turėtų būti reglamentuojami atvejai, kai trečiosios šalies piliečiai pasienyje prašo tarptautinės apsaugos, laikantis prieglobsčio srities teisės aktų ir negražinimo principo.

Nuomonėje pabrėžiama esminė vizų politikos ir judumo sąsaja, atsižvelgiant į tai, kad vizos yra itin svarbi priemonė siekiant užtikrinti judumą. Taigi, norint paremti pagal visuotinį požiūrį į migraciją ir judumą numatytas perspektyvas, ypač siekiant plėtoti ir užtikrinti judumą saugioje aplinkoje, reikėtų akcentuoti šį aspektą.

PAKEITIMAI

Užsienio reikalų komitetas ragina atsakingą Piliečių laisvių, teisingumo ir vidaus reikalų komitetą į savo pranešimą įtraukti šiuos pakeitimus:

Pakeitimas 1

Pasiūlymas dėl reglamento 1 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(1) Sąjunga turėtų siekti tikslo užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 67 straipsnio **3 dalis**), *inter alia*, imdamasi asmenų vykdomo vidaus sienų kirtimo ir išorės sienų

Pakeitimas

(1) Sąjunga turėtų siekti tikslo užtikrinti aukštą saugumo lygį laisvės, saugumo ir teisingumo erdvėje (Sutarties dėl Europos Sąjungos veikimo 67 straipsnio **2 dalis**), *inter alia*, imdamasi asmenų vykdomo vidaus sienų kirtimo ir išorės sienų

kontrolės bendrų priemonių ir vykdydama bendrą vizų politiką, kuri sudaro daugiasluoksnią sistemą, skirtą *teisėtam keliavimui* palengvinti ir *neteisėtos imigracijos klausimui spręsti*;

kontrolės bendrų priemonių ir vykdydama bendrą vizų politiką, kuri sudaro daugiasluoksnią sistemą, *teisingą trečiųjų šalių piliečiams ir* skirtą *teisėtai migracijai ir judumui organizuoti ir* palengvinti, *taip pat užkirsti kelią neteisėtai imigracijai*;

Or. en

Pakeitimas 2
Pasiūlymas dėl reglamento
2 a konstatuojamoji dalis (nauja)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(2a) laikantis visuotinio požiūrio į migraciją ir judumą, kaip apibrėžta Komisijos 2011 m. lapkričio mėn. komunikate ir patvirtinta Tarybos 2012 m. gegužės mėn., numatomi keturi veiklos prioritetai, t. y. teisėtos migracijos ir judumo organizavimas bei palankių sąlygų užtikrinimas, neteisėtos migracijos ir prekybos žmonėmis prevencija bei jų masto mažinimas, tarptautinės apsaugos skatinimas ir prieglobsčio politikos išorės aspekto plėtojimas bei migracijos ir judumo poveikio vystymuisi didinimas. Komunikate pritariama siekiui stiprinti visuotinį požiūrį, ypač užtikrinant aktyvesnį jo integravimą į Sąjungos užsienio politiką ir vystomojo bendradarbiavimo sritį, geriau suderinti šį požiūrį su ES vidaus politikos tikslais, visų pirma su strategija „Europa 2020“, bet taip pat su užimtumo ir švietimo politika, bei didesnę dėmesį skirti tarptautinei apsaugai ir prieglobsčio politikos išorės aspektui, taip pat judumui ir vizų politikai, atsižvelgiant į tai, kad vizų politika yra svarbi priemonė siekiant užtikrinti judumą;

Or. en

Pakeitimas 3
Pasiūlymas dėl reglamento
3 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(3) pagrindiniai principai, kuriais reikėtų vadovautis įgyvendinant vidaus saugumo strategiją, – valstybių narių tarpusavio solidarumas, aiškus užduočių pasidalijimas, pagarba pagrindinėms teisėms ir teisinei valstybei, didelis dėmesys pasaulinei perspektyvai ir *glaudus ryšys su išorės saugumu*;

Pakeitimas

(3) pagrindiniai principai, kuriais reikėtų vadovautis įgyvendinant vidaus saugumo strategiją, – valstybių narių tarpusavio solidarumas, aiškus užduočių pasidalijimas, pagarba pagrindinėms teisėms ir teisinei valstybei, didelis dėmesys pasaulinei perspektyvai ir ***visapusiškas ES užsienio politikos tikslų, numatytų ES sutarties 21 straipsnyje, laikymasis***;

Or. en

Pakeitimas 4
Pasiūlymas dėl reglamento
13 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(13) šią priemonę reikėtų įgyvendinti paisant visų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje įtvirtintų teisių ir principų;

Pakeitimas

(13) priemonę reikėtų įgyvendinti paisant visų Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ***Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje, Ženevos konvencijoje dėl pabėgėlių statuso, JT jūrų teisės konvencijoje, JT žmogaus teisių sutartyse ir pagal tarptautinę humanitarinę teisę*** įtvirtintų teisių ir principų;

Or. en

Pakeitimas 5
Pasiūlymas dėl reglamento
14 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(14) siekiant pagal ES vidaus saugumo

Pakeitimas

(14) siekiant pagal ES vidaus saugumo

strategiją užtikrinti vienodą, kokybišką išorės sienų kontrolę ir palengvinti teisėtą **keliavimą per išorės sienas**, priemonė turėtų padėti plėtoti Europos bendrą integruotą sienų valdymo sistemą, kuri apima visas priemones, susijusias su politika, teisės aktais, nuolatinio bendradarbiavimu, naštos paskirstymu, personalu, įranga ir technologija, kurių bendradarbiaudamos su FRONTEX agentūra, trečiosiomis šalimis ir prireikus kitais dalyviais, valstybių narių kompetentingos institucijos įvairiais lygmenimis imasi naudodamos, *inter alia*, keturių ramsčių sienų apsaugos modelį ir Europos Sąjungos integruotą rizikos analizę;

strategiją užtikrinti vienodą, kokybišką išorės sienų kontrolę ir **organizuoti bei palengvinti teisėtą migraciją ir judumą**, priemonė turėtų padėti plėtoti Europos bendrą integruotą sienų valdymo sistemą, kuri apima visas priemones, susijusias su politika, teisės aktais, nuolatinio bendradarbiavimu, naštos paskirstymu, personalu, įranga ir technologija, kurių bendradarbiaudamos su FRONTEX agentūra, trečiosiomis šalimis ir prireikus kitais dalyviais, valstybių narių kompetentingos institucijos įvairiais lygmenimis imasi naudodamos, *inter alia*, keturių ramsčių sienų apsaugos modelį ir Europos Sąjungos integruotą rizikos analizę;

Or. en

Pakeitimas 6 **Pasiūlymas dėl reglamento** **16 konstatuojamoji dalis**

Komisijos siūlomas tekstas

(16) pagal šią priemonę taip pat reikėtų remti nacionalines priemones ir valstybių narių bendradarbiavimą vizų politikos srityje bei kitą veiklą, vykdomą iki išorės sienų kontrolės etapo. Veiksmingas valstybių narių tarnybų trečiosiose šalyse vykdomos veiklos valdymas yra naudingas bendrajai vizų politikai, priklausančiai daugiasluoksnei sistemai, kurios tikslas – palengvinti teisėtą **keliavimą ir spręsti neteisėtą imigraciją** į Europos Sąjungą **klausimą**, ir yra sudėtinė Europos bendros integruotos sienų valdymo sistemos dalis;

Pakeitimas

(16) pagal šią priemonę taip pat reikėtų remti nacionalines priemones ir valstybių narių bendradarbiavimą vizų politikos srityje bei kitą veiklą, vykdomą iki išorės sienų kontrolės etapo, **ypač susijusių su teisėtą migracijos ir judumo organizavimu ir palankių sąlygų užtikrinimu**. Veiksmingas valstybių narių tarnybų trečiosiose šalyse vykdomos veiklos valdymas yra naudingas bendrajai vizų politikai, priklausančiai daugiasluoksnei sistemai, kurios tikslas – **organizuoti ir palengvinti teisėtą migraciją ir judumą bei užkirsti kelią neteisėtai imigracijai** į Europos Sąjungą, ir yra sudėtinė Europos bendros integruotos sienų valdymo sistemos dalis;

Or. en

Pakeitimas 7
Pasiūlymas dėl reglamento
19 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(19) kad būtų galima nedelsiant imtis veiksmų susidarius netikėtam migracijos spaudimui ir ***iškilus grėsmei*** sienų ***apsaugai***, reikėtų sudaryti sąlygas teikti paramą susiklosčius nepaprastajai padėčiai pagal Reglamentą Nr. .../2012/ES, kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos;

Pakeitimas

(19) kad būtų galima nedelsiant imtis veiksmų susidarius netikėtam migracijos spaudimui ir ***atsiradus rizikai dėl*** sienų ***apsaugos***, reikėtų sudaryti sąlygas teikti paramą susiklosčius nepaprastajai padėčiai pagal Reglamentą Nr. .../2012/ES, kuriuo nustatomos Prieglobsčio ir migracijos fondo bendrosios nuostatos ir policijos bendradarbiavimo, nusikalstamumo prevencijos ir kovos su juo, taip pat krizių valdymo finansinės paramos priemonės bendrosios nuostatos;

Or. en

Pakeitimas 8
Pasiūlymas dėl reglamento
20 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(20) be to, siekiant didesnio solidarumo visoje Šengeno erdvėje, nustačius trūkumus ar galimą ***grėsmę***, visų pirma po Šengeno vertinimo, atitinkamos valstybės narės turėtų imtis reikiamų veiksmų, naudodamosi programų ištekliais pagal prioritetus ir prireikus imdamosi papildomų paramos susiklosčius nepaprastajai padėčiai priemonių;

Pakeitimas

(20) be to, siekiant didesnio solidarumo visoje Šengeno erdvėje, nustačius trūkumus ar galimą ***riziką***, visų pirma po Šengeno vertinimo, atitinkamos valstybės narės turėtų imtis reikiamų veiksmų, naudodamosi programų ištekliais pagal prioritetus ir prireikus imdamosi papildomų paramos susiklosčius nepaprastajai padėčiai priemonių;

Or. en

Pakeitimas 9
Pasiūlymas dėl reglamento
24 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(24) taip pat reikėtų didinti Sąjungos veiksmų mastą ir jai liekančių išteklių ribą (toliau – Sąjungos veiksmai), kad prireikus tam tikrais biudžetiniais metais Sąjunga geriau sugebėtų vykdyti įvairią su išorės sienų valdymu susijusią veiklą ir visai Sąjungai naudingą bendrą vizų politiką. Tokie Sąjungos veiksmai apima tyrimus ir bandomuosius projektus, kuriais remiama politika ir jos vykdymas, taip pat *trečiosioms šalims* taikomas priemonės ar taisyklės, kurių tikslas – **mažinti migracijos** iš šių šalių **spaudimą** siekiant optimalaus migracijos į Sąjungą srautų valdymo ir veiksmingo susijusių užduočių, vykdomų prie išorės sienų ir konsulinėse įstaigose, organizavimo;

Pakeitimas

(24) taip pat reikėtų didinti Sąjungos veiksmų mastą ir jai liekančių išteklių ribą (toliau – Sąjungos veiksmai), kad prireikus tam tikrais biudžetiniais metais Sąjunga geriau sugebėtų vykdyti įvairią su išorės sienų valdymu susijusią veiklą ir visai Sąjungai naudingą bendrą vizų politiką. Tokie Sąjungos veiksmai apima tyrimus ir bandomuosius projektus, kuriais remiama politika ir jos vykdymas, taip pat *trečiosiose šalyse* taikomas priemonės ar taisyklės, kurių tikslas – **organizuoti ir palengvinti teisėtą migraciją ir judumą** iš šių šalių siekiant optimalaus migracijos į Sąjungą srautų valdymo ir veiksmingo susijusių užduočių, vykdomų prie išorės sienų ir konsulinėse įstaigose, organizavimo;

Or. en

Pakeitimas 10
Pasiūlymas dėl reglamento
25 konstatuojamoji dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(25) trečiosiose šalyse **vykdomų** ir su jomis **susijusių priemonių** pagal šią priemonę reikėtų imtis jas derinant su kitais veiksmais, kurių imamasi už ES ribų pagal geografines ir temines Sąjungos išorės paramos priemones. Visų pirma, vykdant tokius veiksmus, reikėtų siekti visiško suderinamumo su Sąjungos išorės veiksmų ir užsienio politikos, susijusios su tam tikra šalimi ar regionu, principais ir bendraisiais tikslais. **Tokie veiksmai neturėtų būti skirti tiesiogiai į vystymąsi orientuotiems veiksams remti ir tam tikrais atvejais turėtų papildyti pagal išorės pagalbos priemones teikiamą finansinę paramą.** Taip pat reikėtų siekti suderinamumo su

Pakeitimas

(25) trečiosiose šalyse **vykdomos** ir su jomis **susijusios priemonės**, remiamos pagal šią priemonę, **turėtų atitikti normas ir standartus, kurie būtų bent jau lygiaverčiai pagal Sąjungos teisę nustatytoms normoms ir standartams, įskaitant atvejus, kai bendradarbiavimas su trečiosiomis šalimis vykdomas šių šalių teritorijoje.** Šių priemonių reikėtų imtis jas derinant su kitais veiksmais, kurių imamasi už ES ribų pagal geografines ir temines Sąjungos išorės paramos priemones. Visų pirma, vykdant tokius veiksmus, reikėtų siekti visiško suderinamumo su Sąjungos išorės veiksmų ir užsienio politikos, susijusios su tam tikra šalimi ar regionu,

Sąjungos humanitarine politika, visų pirma imantis skubių priemonių;

principais ir bendraisiais tikslais, **be to, bus būtinas atitinkamų Europos išorės veiksmų tarnybos padalinių pritarimas.** Taip pat reikėtų siekti suderinamumo su Sąjungos humanitarine politika, visų pirma imantis skubių priemonių;

Or. en

Pakeitimas 11
Pasiūlymas dėl reglamento
2 straipsnio e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ea) rizika – tai veiksnys, kuris daro arba gali daryti poveikį kontrolės prie išorės sienų kokybei, galimybei sklandžiai kirsti išorės sienas ir veiksmingai trečiųjų šalių piliečių, kuriems reikia tarptautinės apsaugos, galimybei patekti į valstybių narių teritoriją;

Or. en

Pakeitimas 12
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 1 dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

1. Bendrasis priemonės tikslas – padėti užtikrinti **aukštą saugumo lygį** Europos Sąjungoje.

1. Bendrasis priemonės tikslas – padėti užtikrinti **vienodą ir aukšto lygio išorės sienų kontrolę ir tuo pat metu organizuoti ir palengvinti teisėtą migraciją ir judumą** Europos Sąjungoje **sudarant saugią aplinką bei garantuoti, kad būtų laikomasi Sąjungos įsipareigojimų, susijusių su pagrindinėmis laisvėmis ir žmogaus teisėmis;**

Or. en

Pakeitimas 13
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Įgyvendinant 1 dalyje nurodytą bendrąjį tikslą, priemonė padeda atsižvelgiant į atitinkamose ES strategijose, programose, **grėsmės** ir rizikos vertinimuose nustatytus prioritetus siekti tokių konkrečių tikslų:

Pakeitimas

2. Įgyvendinant 1 dalyje nurodytą bendrąjį tikslą, priemonė padeda atsižvelgiant į atitinkamose ES strategijose, programose ir rizikos vertinimuose nustatytus prioritetus siekti tokių konkrečių tikslų:

Or. en

Pakeitimas 14
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies a punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(a) remti bendrą *sienu* politiką siekiant palengvinti teisėtą **keliavimą**, laikytis vienodo požiūrio į trečiųjų šalių piliečius ir **spresti neteisėtą migracijos klausimą**;

Pakeitimas

(a) remti bendrą *vizų* politiką siekiant **organizuoti ir** palengvinti teisėtą **migraciją ir judumą, teikti aukštos kokybės paslaugas vizų prašytojams**, laikytis vienodo požiūrio į trečiųjų šalių piliečius ir **užkirsti kelią neteisėtai migracijai**;

Or. en

Pakeitimas 15
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies a punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis tokiais rodikliais kaip, *inter alia*, konsulinių įstaigų, įrengtų, apsaugotų ir (arba) sustiprintų siekiant užtikrinti veiksmingą prašymų išduoti vizą nagrinėjimą **ir paslaugų vizų prašytojams teikimo kokybę**, skaičius.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis tokiais rodikliais kaip, *inter alia*, konsulinių įstaigų, įrengtų, apsaugotų ir (arba) sustiprintų siekiant užtikrinti veiksmingą prašymų išduoti vizą nagrinėjimą, skaičius **ir trečiųjų šalių piliečių, gavusių vizą, skaičiaus santykis su prašytojų skaičiumi**.

Pakeitimas 16
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies b punkto įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

(b) remti sienų valdymą siekiant užtikrinti aukštą *apsaugos* prie išorės sienų lygį ir sklandų išorės sienų kirtimą pagal Šengeno *acquis*;

Pakeitimas

(b) remti sienų valdymą siekiant užtikrinti aukštą *kontrolės* prie išorės sienų lygį ir sklandų išorės sienų kirtimą pagal Šengeno *acquis*;

Or. en

Pakeitimas 17
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies b punkto pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis įvairiais rodikliais, *inter alia*, **sienų kontrolės įrangos kūrimas ir** neteisėtai išorės sienas kirtusių trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl atitinkamam išorės sienos ruožui keliamos rizikos, skaičius.

Pakeitimas

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis įvairiais rodikliais, *inter alia*, neteisėtai išorės sienas kirtusių trečiųjų šalių piliečių, sulaikytų dėl atitinkamam išorės sienos ruožui keliamos rizikos, skaičius **ir trečiųjų šalių piliečių, teisėtai kertančių tą patį išorės sienos ruožą, skaičius.**

Or. en

Pakeitimas 18
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 2 dalies b a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ba) remti prieglobsčio *acquis* įgyvendinimą prie išorės sienų siekiant užtikrinti veiksmingą trečiųjų šalių piliečių, kuriems reikia tarptautinės

apsaugos, galimybę patekti į valstybių narių teritoriją ir naudotis registracijos procedūra laikantis negražinimo principo.

Kaip įgyvendinamas šis tikslas, vertinama remiantis įvairiais rodikliais, inter alia, prie išorės sienų pateiktų prašymų suteikti tarptautinę apsaugą skaičius, į valstybių narių teritoriją patekusių asmenų skaičius ir prie išorės sienų užregistruotų asmenų skaičius.

Or. en

Pakeitimas 19
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) palaipsniui diegti integruotą išorės sienų valdymo sistemą, pvz., užtikrinti glaudesnę tarpžinybinę valstybių narių migracijos bei teisėsaugos institucijų bendradarbiavimą prie išorės sienų ir imtis priemonių teritorijoje, taip pat reikiamų pagalbinių priemonių, susijusių su dokumentų saugumu ir tapatybės duomenų valdymu;

Pakeitimas

(b) palaipsniui diegti integruotą išorės sienų valdymo sistemą, pvz., užtikrinti glaudesnę tarpžinybinę valstybių narių migracijos, **prieglobsčio** bei teisėsaugos institucijų bendradarbiavimą prie išorės sienų ir imtis priemonių teritorijoje, taip pat reikiamų pagalbinių priemonių, susijusių su dokumentų saugumu ir tapatybės duomenų valdymu;

Or. en

Pakeitimas 20
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(c) skatinti formuoti ir vykdyti bendrą vizų bei kitų leidimų trumpam apsigyventi šalyje politiką, įskaitant konsulinių įstaigų bendradarbiavimą;

Pakeitimas

(c) skatinti formuoti ir vykdyti bendrą vizų bei kitų leidimų trumpam apsigyventi šalyje politiką, įskaitant konsulinių įstaigų bendradarbiavimą **ir konsulinių paslaugų teikimo mastą, visapusiškai pasinaudojant praktiniais patobulinimais ir lankstumo**

Pakeitimas 21
Pasiūlymas dėl reglamento
30 straipsnio 3 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(d) kurti ir naudoti IT sistemas, jų ryšių infrastruktūrą bei įrangą, kuriomis **remiamas** Sąjungos išorės sienas kertančių **migrantų srautų valdymas**;

Pakeitimas

(d) kurti ir naudoti IT sistemas, jų ryšių infrastruktūrą bei įrangą, kuriomis **remiama** Sąjungos išorės sienas kertančių **asmenu kontrolė visapusiškai laikantis teisės aktų dėl asmens duomenų apsaugos**;

Pakeitimas 22
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(e) užtikrinti veiksmingą ir vienodą Sąjungos sienų ir vizų *acquis*, įskaitant Šengeno vertinimo ir stebėjimo mechanizmą, taikymą;

Pakeitimas

(e) užtikrinti veiksmingą ir vienodą Sąjungos sienų, **prieglobsčio** ir vizų *acquis*, įskaitant Šengeno vertinimo ir stebėjimo mechanizmą, taikymą;

Pakeitimas 23
Pasiūlymas dėl reglamento
3 straipsnio 3 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(f) stiprinti trečiosiose šalyse veikiančių valstybių narių bendradarbiavimą, susijusį su trečiųjų šalių piliečių judėjimu į valstybių narių teritoriją, ir

Pakeitimas

(f) stiprinti trečiosiose šalyse veikiančių valstybių narių bendradarbiavimą, susijusį su trečiųjų šalių piliečių judėjimu į valstybių narių teritoriją, ir

bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis šioje srityje.

bendradarbiavimą su trečiosiomis šalimis šioje srityje, ***visapusiškai laikantis Sąjungos užsienio politikos principų ir reikalavimo gauti Europos išorės veiksmų tarnybos pritarimą.***

Or. en

Pakeitimas 24
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(a) sienų kirtimo infrastruktūra, pastatai ir sistemos, reikalingi sienos perėjimo punktuose, judėjimui iš vieno sienos perėjimo punkto į kitą stebėti ***ir neteisėto išorės sienų kirtimo klausimui veiksmingai spręsti;***

Pakeitimas

(a) sienų kirtimo infrastruktūra, pastatai ir sistemos, reikalingi sienos perėjimo punktuose judėjimui iš vieno sienos perėjimo punkto į kitą stebėti;

Or. en

Pakeitimas 25
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) operatyvinė įranga, ***transporto priemonės*** ir ryšių sistemos, reikalingos veiksmingai sienų kontrolei vykdyti ir asmenims nustatyti, kaip antai VIS, SIS ir Europos dokumentų archyvavimo sistemos (FADO) fiksuotieji terminalai, ***taip pat pažangiosios technologijos;***

Pakeitimas

(b) operatyvinė įranga ir ryšių sistemos, reikalingos veiksmingai sienų kontrolei vykdyti ir asmenims nustatyti, kaip antai VIS, SIS ir Europos dokumentų archyvavimo sistemos (FADO) fiksuotieji terminalai;

Or. en

Pakeitimas 26
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 1 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(d) infrastruktūra, pastatai ir operatyvinė įranga, reikalinga prašymams išduoti vizą nagrinėti *ir* konsulinėms įstaigoms bendradarbiauti;

Pakeitimas

(d) infrastruktūra, pastatai ir operatyvinė įranga, reikalinga prašymams išduoti vizą nagrinėti, konsulinėms įstaigoms bendradarbiauti *ir kitiems veiksams, kuriais siekiama gerinti vizų prašytojams teikiamų paslaugų kokybę, vykdyti;*

Or. en

Pakeitimas 27

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 1 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(da) infrastruktūra ir operatyvinė įranga, reikalinga prieglobsčio prašytojams, kurie kirsdami išorės sieną prašo tarptautinės apsaugos, priimti ir užregistruoti;

Or. en

Pakeitimas 28

Pasiūlymas dėl reglamento

4 straipsnio 1 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ea) tyrimai, vertinimai ir bandomieji projektai, kuriais siekiama užtikrinti veiksmingą stebėseną, kaip laikomasi tarptautinių ir Europos lygmens įsipareigojimų, įskaitant žmogaus teisių srities įsipareigojimus, glaudžiai bendradarbiaujant su pilietine visuomene.

Or. en

Pakeitimas 29
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

2. Siekiant 3 straipsnyje apibūdintų tikslų, šia priemone remiami veiksmai, susiję su trečiosiomis šalimis ir jose vykdomi, ypač:

Pakeitimas

2. Siekiant 3 straipsnyje apibūdintų tikslų, ***visapusiškai laikantis Sąjungos užsienio politikos principų ir reikalavimo gauti Europos išorės veiksmų tarnybos pritarimą***, šia priemone remiami veiksmai, susiję su trečiosiomis šalimis ir jose vykdomi, ypač:

Or. en

Pakeitimas 30
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(a) informacinės sistemos, priemonės arba įranga, reikalinga valstybėms narėms ir trečiosioms šalims keistis informacija;

Pakeitimas

Išbraukta.

Or. en

Pakeitimas 31
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

(ca) tyrimai, poveikio vertinimai, kiti vertinimai ir bandomieji projektai, kuriais siekiama mažinti biurokratinio darbo apimtį vykdant vizų išdavimo procedūras ir plėtoti bei stiprinti diskusijas dėl vizų režimo supaprastinimo, šio režimo liberalizavimo ir bevizio režimo taikymo keliaujant;

Pakeitimas

Or. en

Pakeitimas 32
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies c b punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(cb) tyrimai, vertinimai ir bandomieji projektai, kuriais siekiama užtikrinti veiksmingą stebėseną, kaip laikomasi tarptautinių ir Europos lygmens įsipareigojimų, įskaitant žmogaus teisių srities įsipareigojimus, glaudžiai bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis ir pilietine visuomene;

Or. en

Pakeitimas 33
Pasiūlymas dėl reglamento
4 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(d) tyrimai, renginiai, mokymai, įranga ir bandomieji projektai, kuriais **laikomasi iš valstybių narių ir Sąjungos agentūrų operatyvinio bendradarbiavimo trečiosiose šalyse kylančių konkrečių rekomendacijų, operacijų standartų ir geriausios patirties.**

(d) tyrimai, renginiai, mokymai, įranga ir bandomieji projektai, kuriais **įgyvendinamos konkrečios rekomendacijos, operatyviniai ir teisiniai standartai bei geriausia patirtis, nustatyta valstybėms narėms, Sąjungos agentūroms ir trečiosioms šalims vykdant operatyvinį bendradarbiavimą.**

Or. en

Pakeitimas 34
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies pirma pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

Kad būtų paskirstyta 6 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyta suma, iki 2017 m. birželio

Kad būtų paskirstyta 6 straipsnio 1 dalies c punkte nurodyta suma, iki 2017 m. birželio

1 d. Komisija, *atsižvelgdama į gautą informaciją ir* konsultuodamasi su FRONTEX *agentūra*, parengia ataskaitą, kurioje *remdamasi FRONTEX rizikos analize* nustato *grėsmės* prie išorės sienų 2017–2020 m. lygius. *Grėsmės* lygiai nustatomi atsižvelgiant į sienų valdymo našta ir *grėsmę saugumui* prie valstybių narių išorės sienų 2014–2016 m., taip pat atsižvelgiama, *inter alia*, į galimas būsimas migracijos srautų ir neteisėtos veiklos prie išorės sienų tendencijas ir tikėtiną politinę, ekonominę bei socialinę raidą atitinkamose trečiosiose, ypač kaimyninėse, šalyse.

1 d. Komisija, konsultuodamasi su *Europos išorės veiksmų tarnyba ir atsižvelgdama į FRONTEX atliktą rizikos analizę*, parengia ataskaitą, kurioje nustato *rizikos* prie išorės sienų 2017–2020 m. lygius. *Rizikos* lygiai nustatomi atsižvelgiant į sienų valdymo našta ir *sunkumus siekiant užtikrinti saugumą* prie valstybių narių išorės sienų 2014–2016 m., taip pat atsižvelgiama, *inter alia*, į galimas būsimas migracijos srautų ir neteisėtos veiklos prie išorės sienų tendencijas ir tikėtiną politinę, ekonominę bei socialinę raidą atitinkamose trečiosiose, ypač kaimyninėse, šalyse.

Or. en

Pakeitimas 35

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos įžanginė dalis

Komisijos siūlomas tekstas

Ataskaitoje *grėsmės* kiekvienam išorės sienos ruožui lygis nustatomas atitinkamo sienos ruožo ilgį padauginus iš tokio dydžio:

Pakeitimas

Ataskaitoje *rizikos* kiekvienam išorės sienos ruožui lygis nustatomas atitinkamo sienos ruožo ilgį padauginus iš tokio dydžio:

Or. en

Pakeitimas 36

Pasiūlymas dėl reglamento

8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

(i) normali *grėsmė* – koeficientas 1

Pakeitimas

(i) normali *rizika* – koeficientas 1

Or. en

Pakeitimas 37
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ii) vidutinė **grėsmė** – koeficientas 3

(ii) vidutinė **rizika** – koeficientas 3

Or. en

Pakeitimas 38
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos a punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(iii) didelė **grėsmė** – koeficientas 5;

(iii) didelė **rizika** – koeficientas 5;

Or. en

Pakeitimas 39
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punkto i papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(i) normali **grėsmė** – koeficientas 1

(i) normali **rizika** – koeficientas 1

Or. en

Pakeitimas 40
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punkto ii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ii) vidutinė **grėsmė** – koeficientas 3

(ii) vidutinė **rizika** – koeficientas 3

Or. en

Pakeitimas 41
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies antros pastraipos b punkto iii papunktis

Komisijos siūlomas tekstas

(iii) didelė **grėsmė** – koeficientas 5.

Pakeitimas

(iii) didelė **rizika** – koeficientas 5.

Or. en

Pakeitimas 42
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 1 dalies trečia pastraipa

Komisijos siūlomas tekstas

Remdamasi ataskaita, Komisija nustato, kurioms valstybėms narėms skirti papildomą sumą. Tos valstybės narės, kurių **grėsmės** lygis didesnis nei nustatytasis pagal Sprendimą 574/2007/EB atliekant 2013 biudžetinių metų skaičiavimus, gaus atitinkamai daugiau išteklių.

Pakeitimas

Remdamasi ataskaita **ir informavusi Europos Parlamentą**, Komisija nustato, kurioms valstybėms narėms skirti papildomą sumą. Tos valstybės narės, kurių **rizikos** lygis didesnis nei nustatytasis pagal Sprendimą 574/2007/EB atliekant 2013 biudžetinių metų skaičiavimus, gaus atitinkamai daugiau išteklių.

Or. en

Pakeitimas 43
Pasiūlymas dėl reglamento
8 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) išorės jūrų sienos – valstybių narių teritorinės jūros išorinė riba, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 4–16 straipsniuose. Tačiau tais atvejais, kai **siekiant užkirsti kelią neteisėtai migracijai ir (arba) neteisėtam atvykimui** reikia reguliariai vykdyti plataus masto operacijas, minėta riba – **didelės grėsmės teritorijos** išorinė riba. Ji nustatoma atsižvelgiant į valstybių narių pateiktus 2014–2016 m. duomenis apie šias

Pakeitimas

(b) išorės jūrų sienos – valstybių narių teritorinės jūros išorinė riba, kaip apibrėžta Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 4–16 straipsniuose. Tačiau tais atvejais, kai **atsiradus didelei rizikai** reikia reguliariai vykdyti plataus masto operacijas, minėta riba **gali būti gretutinės zonos, kaip apibrėžta pagal Jungtinių Tautų jūrų teisės konvencijos 33 straipsnį**, išorinė riba. Ji nustatoma atsižvelgiant į valstybių narių pateiktus 2014–2016 m. duomenis

operacijas.

apie šias operacijas.

Or. en

Pakeitimas 44
Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) remti ir didinti dabartinius valstybių narių gebėjimus valdyti išorės sienas, ***turint omenyje, inter alia, naujas technologijas, technologinę plėtrą ir (arba) standartus, susijusius su migracijos srautų valdymu;***

Pakeitimas

(b) remti ir didinti dabartinius valstybių narių gebėjimus ***vykdyti vizų politiką ir*** valdyti išorės sienas;

Or. en

Pakeitimas 45
Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies c punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(c) remti tolesnį valstybių narių konsulinių įstaigų ir kitų tarnybų trečiosiose šalyse vykdomo migracijos srautų valdymo plėtojimą, siekiant palengvinti teisėtą ***keliavimą*** ir užkirsti kelią neteisėtai migracijai į Sąjungą;

Pakeitimas

(c) remti tolesnį valstybių narių konsulinių įstaigų ir kitų tarnybų trečiosiose šalyse vykdomo migracijos srautų valdymo plėtojimą, ***visapusiškai laikantis Sąjungos užsienio politikos, siekiant organizuoti ir palengvinti teisėtą migraciją ir judumą bei*** užkirsti kelią neteisėtai migracijai į Sąjungą;

Or. en

Pakeitimas 46
Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies e punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(e) užtikrinti veiksmingą ir vienodą Sąjungos sienų kontrolės bei vizų *acquis* taikymą, siekiant ištaisyti nustatytus trūkumus Europos lygmeniu, kurie matyti iš Šengeno vertinimo mechanizmo taikymo rezultatų;

Pakeitimas

(e) užtikrinti veiksmingą ir vienodą Sąjungos sienų kontrolės, ***prieglobsčio*** bei vizų *acquis* taikymą, siekiant ištaisyti nustatytus trūkumus Europos lygmeniu, kurie matyti iš Šengeno vertinimo mechanizmo taikymo rezultatų;

Or. en

Pakeitimas 47
Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies e a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(ea) užtikrinti veiksmingą stebėseną, kaip laikomasi tarptautinių ir Europos lygmens įsipareigojimų, įskaitant žmogaus teisių srities įsipareigojimus, glaudžiai bendradarbiaujant su trečiosiomis šalimis ir pilietine visuomene;

Or. en

Pakeitimas 48
Pasiūlymas dėl reglamento
9 straipsnio 2 dalies f punktas

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(f) padidinti gebėjimą įveikti būsimus sunkumus, ***įskaitant dabartinę ir būsimą grėsmę bei spaudimą*** prie Sąjungos išorės sienų, atsižvelgiant visų pirma į FRONTEX rizikos analizę.

(f) padidinti gebėjimą įveikti būsimus sunkumus prie Sąjungos išorės sienų, atsižvelgiant visų pirma į FRONTEX rizikos analizę.

Or. en

Pakeitimas 49
Pasiūlymas dėl reglamento
10 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(a) laikosi Sąjungos sienų ir vizų *acquis* nuostatų;

Pakeitimas

(a) laikosi Sąjungos sienų, ***prieglobsčio*** ir vizų *acquis* nuostatų;

Or. en

Pakeitimas 50
Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies a punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(a) remti parengiamąją, stebėjimo, administracinę ir techninę pagalbą, ***taip pat*** plėtoti vertinimo mechanizmą, reikalingą siekiant vykdyti išorės sienų ir vizų politiką ir taikyti Šengeno valdymo sistemą, nustatytą Šengeno vertinimo ir stebėjimo mechanizmu, kuris sukurtas Reglamentu (ES) Nr. ... dėl tikrinimo ir stebėjimo, kaip taikomas Šengeno *acquis*, bei Šengeno sienų kodeksą;

Pakeitimas

(a) remti parengiamąją, stebėjimo, administracinę ir techninę pagalbą ***siekiant*** plėtoti vertinimo mechanizmą, reikalingą siekiant vykdyti išorės sienų, ***prieglobsčio*** ir vizų politiką, ***įskaitant žmogaus teisių srities įsipareigojimų ir humanitarinės teisės laikymąsi***, ir taikyti Šengeno valdymo sistemą, nustatytą Šengeno vertinimo ir stebėjimo mechanizmu, kuris sukurtas Reglamentu (ES) Nr. ... dėl tikrinimo ir stebėjimo, kaip taikomas Šengeno *acquis*, bei Šengeno sienų kodeksą;

Or. en

Pakeitimas 51
Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies b punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(b) gerinti padėties valstybėse narėse pažinimą ir suvokimą analizuojant, vertinant ir atidžiai stebint, kaip vykdoma politika;

Pakeitimas

(b) gerinti padėties valstybėse narėse ***ir trečiojoje šalyse*** pažinimą ir suvokimą analizuojant, vertinant ir atidžiai stebint, kaip vykdoma politika;

Pakeitimas 52
Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies d punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(d) remti ir stebėti, kaip Sąjungos teisė ir Sąjungos politikos tikslai įgyvendinami valstybėse narėse, taip pat vertinti jų veiksmingumą ir poveikį;

Pakeitimas

(d) remti ir stebėti, kaip Sąjungos teisė ir Sąjungos politikos tikslai įgyvendinami valstybėse narėse, taip pat vertinti jų veiksmingumą ir poveikį, **įskaitant pagarbą žmogaus teisėms**;

Or. en

Pakeitimas 53
Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies d a punktas (naujas)

Komisijos siūlomas tekstas

Pakeitimas

(da) remti nepriklausomų organizacijų atliekamą išorės sienų, prieglobsčio ir vizų politikos vertinimą, ypač vykdant kokybinius duomenų apie trečiųjų šalių piliečius ir atitinkamų valdžios institucijų, įgyvendinančių minėtąją politiką, veiklą tyrimus;

Or. en

Pakeitimas 54
Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies g punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(g) gerinti Europos tinklų gebėjimą **skatinti, remti** ir toliau plėtoti Sąjungos politiką ir tikslus;

Pakeitimas

(g) gerinti Europos tinklų gebėjimą **vertinti** ir toliau plėtoti Sąjungos politiką ir tikslus;

Pakeitimas 55
Pasiūlymas dėl reglamento
13 straipsnio 2 dalies h punktas

Komisijos siūlomas tekstas

(h) remti ypatingai naujoviškus projektus, kuriais kuriami nauji metodai ir (arba) technologijos, galinčios būti perkeltos į kitas valstybes nares, ypač projektus, kuriais siekiama išbandyti ir tvirtinti mokslinių tyrimų projektus;

Pakeitimas

(h) remti ypatingai naujoviškus projektus, ***kurie visų pirma susiję su teisėta migracija ir judumu ir*** kuriais kuriami nauji metodai ir (arba) technologijos, galinčios būti perkeltos į kitas valstybes nares, ypač projektus, kuriais siekiama išbandyti ir tvirtinti mokslinių tyrimų projektus;